



Distr.: General  
5 September 2006  
Chinese  
Original: English

## 第六十一届会议

临时议程 \* 项目 54(b)

### 全球化和相互依存：国际移徙与发展

#### 2006年9月1日经济及社会理事会主席给大会主席的信

谨根据社会发展委员会第 44/101 号决定，按照经济及社会理事会商定的结果，在此向 2006 年 9 月 14 和 15 日国际移徙与发展高级别对话转递 2004 年社会发展委员会第二十四届会议上，主席对关于从社会角度看待国际移徙和移民问题小组讨论的总结（见附件）。

请将本函及其附件作为联大第六十一届会议议程项目 54(b) 的文件分发为荷。

经济及社会理事会

主席

阿里·哈沙尼（签名）

\* A/61/150。



## 附件

## 主席对关于从社会角度看待国际移徙和移民问题小组讨论的总结\*

在2月10日第10次会议上，社会发展委员会在议程项目3(c)“新生问题、趋势和处理影响社会发展问题的新方法”项下就“从社会角度看待国际移徙和移民问题”举行了小组讨论。委员会主席让-雅克·埃尔米热（瑞士）主持了讨论。小组成员是 Gerónimo Gutiérrez（墨西哥外交部负责北美事务的副部长）和 Jan O. Karlsson（国际移徙全球委员会共同主席）。

国际移徙是一个复杂的现象，涉及到人口、经济、法律和社会多方面的问题。它具有南北层面，但这并不是唯一的层面，因为全世界人的流动正在变得越来越多样化。它有很强的区域层面，在区域开始合作和一体化进程后尤其明显。欧洲联盟就是一个突出的例子。此外，国际移徙是目前相互依存和全球化进程的一个内在和关键的方面。

人们公认，应该加强在这一领域的国际合作。有些国家认为，应紧急采取行动；其他国家认为，应采取渐进的形式；而所有国家都认为，应在现有合作形式、特别是各种区域合作进程的基础上更进一步。加强国际合作的主要目标是对移徙流动进行更有效的管理，保护国际移徙者，并作为合作进程的一部分，逐步设想建立所有有关国家可以接受的标准框架。有人提出分担责任的概念。

实现这些目标的手段包括改变对目前世界上一些地区移徙现象的总的负面看法，努力宣传移徙者的积极作用，特别是他们对东道国经济的贡献。针对移徙者的原籍国和这些国家从其公民的移徙中获得的利益，讨论了汇款问题。从经济和发展的角度看，这些汇款很重要，但有人指出它们个人收入的一部分，而双边合作和国际合作的主要问题是确保移民本人可方便及费用低廉地转汇这些汇款。还提到了人才外流问题。有些发展中国家正在失去其发展所需的人才，例如保健部门的人才，却又无法去竞争留住这些人员。并非所有发展中国家都从“人才回流”中获益。

除改进交流和传播准确的事实外，还需要作出同样巨大的努力，来产生可靠的信息、数据和适应国际移徙现实变化的概念。此外，需要各国政府以及发展进程的其他国家和国际行动者、公共和私人行动者从几个方面积极参与加强在移徙问题方面的合作。由于造成国际移徙的主要原因仍然是国家间和区域间在收入和资源方面存在的差别和不平衡，因此应认真评析国际经济、贸易和金融趋势，以及政策对移民出境国的就业和收入机会的影响。一切形式的国际合作都是相互关

\* 《经济及社会理事会正式记录，2004年，补编第6号》(E/2004/26)，附件三。

联的。加强移徙方面的有效国际合作以及移徙者的状况取决于有关国家政策的质量和连贯性。

人们还公认，从社会角度看待国际移徙问题和移徙者的状况是进行更积极国际合作的一个合理和有益的方面。这一社会角度应集中于对问题的各种认识、移徙者的福利和移徙对有关国家社会结构的影响。明确及有保障的法律地位、有足够收入的体面工作、可以获得社会服务和社会福利，是移民福利和个人保障的关键组成部分。获得社会保护对移民融入社会必不可少。保护和增强他们的权利仍是根本性的问题，不应从所付代价、而应从建设和平与和谐的世界大家庭的角度看待这个问题。对移民的剥削、歧视以及仇外心理和种族主义均是祸害，各级应采取强有力和连贯的政策来消灭。妇女和儿童往往是剥削和虐待的受害者，因此强调需要进行坚定的合作来改善妇女和儿童的状况。

从社会角度看待移徙问题方面国际合作的一个重要方面是建立或加强明确、有效的对话机制和进程，交流信息和知识，并在其他有关行动者参与下在政府之间交流经验。这些交流应考虑到国际社会成员的需要和前景，并把技术发展、人口趋势、安全问题和应该消除的各种差别、不平等和贫困等因素纳入其中。在这些进程中，强调移民本身、民间组织和私营部门的参与。

向委员会通报了由 Jan Karlsson 和 Mamphela Ramphele 共同担任主席的国际移徙全球委员会已开始工作。